Daniel Cottin Alfonzo

English – Spanish – English

Freelance Translator/Proofreader/Editor since 2012

PERSONAL INFORMATION

Address: Bunyola, Spain

Email: dcottina@gmail.com

Mobile: +34 634 58 41 19

ProZ profile: http://www.proz.com/translator/2479814

EDUCATIONAL BACKGROUND

English – Spanish – English Legal Translation Certificate (216 hours). Jan. 2013. School of Modern Languages, Universidad Central de Venezuela. Caracas, Venezuela.

Master´s Degree in Intellectual Property and Copyright Law. June 2003. Universidad de Alicante. Spain.

Law Degree. July 2000. Universidad Católica Andrés Bello. Caracas, Venezuela.

Fields of experience:

- **Legal**
- **Business/Financial**
- **Marketing/Sales**
- **Travel/Leisure**
- **Literary/Arts**
- **Technical**
- **Medical**

I´m a highly versatile and professional translator with a strong work ethic, always basing my work on extensive research and never missing a deadline. I make sure to be always available for my clients and to keep open and total communication when working on any assignment.

Average word count per day: 3,000 / 4,000 words (can adapt to a higher volume in case of urgent assignments.)

Rates vary depending on volume and deadline.

- 2020 milestones: +700,000 words translated/proofread (Jan-Nov).
  Day Translations 2020 Translator of the Year Award Nominee.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- **Azpal Legal.** Caracas, Venezuela. 2012-2013.
  Corporate, Commercial and Civil Law documents, as well as letters, legal opinions and other communications with foreign clients.
- **Bellorín, Guzmán y Asociados.** Barcelona, Venezuela. 2012 – 2013.
  Legal opinions, contracts and articles related to oil and energy.
- **WDA Legal.** Caracas, Venezuela. 2013.
  Corporate Law documents.
- **Inti Pérez de Minaya.** Madrid. 2014 –today.
  A/V Producer and Editor.
  Contact: +34 711 76 10 76
- **Sziget Festival 2014.**
  Spanish language website for a music festival in Budapest, Hungary.
- **One to One Corporate Finance.** Madrid. Oct. 2016 – Dec. 2017
  Corporate advisors and financial consultants, company valuations.
  Contact: Mar Blasco +34 911 83 48 58
- **Translated.** Oct. 2016 – today
  International translation agency. Regular translations and Machine Translation post-editing.
- **Day Translations.** May 2018 – today.
  Legal, financial, business, medical, technical, marketing, IT, etc.
- **Ulatus.** Started January 2020 – today.
  Financial, HR and business-related documents.